

Bedienungsanleitung

DrainX Frischwasser-Entwässerungs-Set

Nr. 516633



- GB** | User Manual: DrainX Fresh water drainage kit
FR | Manuel d'utilisation : DrainX Kit de vidange d'eau douce
IT | Manuale di istruzioni: DrainX Set di scarico dell'acqua fresca
NL | Gebruiksaanwijzing: DrainX Verswaterafvoerset
-

Vielen Dank, dass du dich für das **DrainX Frischwasser-Entwässerungs-Set** entschieden hast! Bitte lies dir diese Bedienungsanleitung vor der Installation und der ersten Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahre sie an einem sicheren Ort auf. Wenn du das Produkt an eine andere Person weitergibst, übergebe bitte auch diese Bedienungsanleitung.

Mit diesem Produkt kannst du das Wassersystem deines Wohnwagens oder Reisemobils einfach, schnell und zuverlässig entleeren, sodass kein stehendes Wasser zurückbleibt. Das hilft, die Bildung von Keimen und unangenehmen Gerüchen zu reduzieren und schützt vor möglichen Frostschäden während längerer Standzeiten oder in den Wintermonaten. So bleibt dein Wassersystem hygienisch und dein Fahrzeug länger einsatzbereit.



WARNUNG!

1. Wir empfehlen, die Wasserausrüstung und die Entwässerungskomponenten des Reisemobils nur zu Beginn und am Ende der Saison zu desinfizieren.



SICHERHEITSANFORDERUNGEN!

1. Elektrische Geräte und das Wassersystem dürfen nicht mit mehr als 1 bar (15 psi) beaufschlagt werden.
2. Das System darf ohne Entleerung bzw. Entlüftung nicht länger als 1 Minute unter Druck stehen.
3. Verwende dieses Gerät ausschließlich für den vorgesehenen Zweck.
4. Das Manometer muss vor jeder Verwendung überprüft werden. Vor der ersten Anwendung solltest du fachkundigen Rat einholen. So stellst du sicher, dass der zulässige Druck für die zu entleerenden wasserführenden Einrichtungen eingehalten wird und sich kein Wasserrest in Leitungen, Ablassventilen, Heizgeräten oder Sanitäreinrichtungen befindet. Dieses Entwässerungsgerät dient dazu, stehendes Restwasser aus den wasserführenden Einrichtungen des Fahrzeugs zu entfernen.

INSTALLATION UND ANWENDUNG

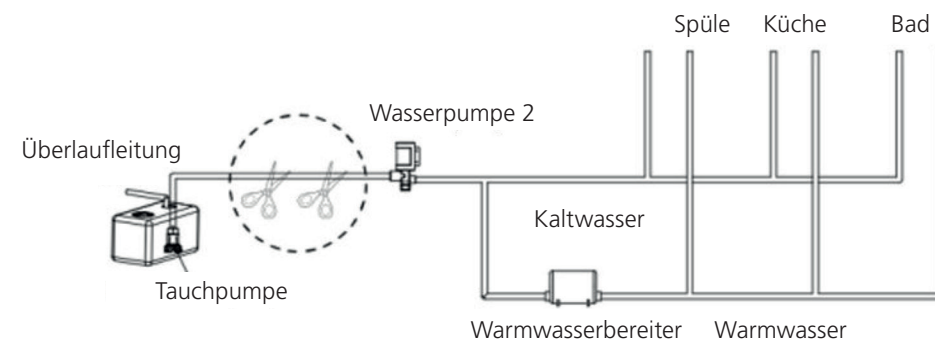
Schritt 1:

1. Entleere den Frischwassertank des Reisemobils sowie alle wasserführenden Geräte, bevor du das Entwässerungsgerät installierst.
2. Schalte die Wasserpumpe ein, öffne den Wasserhahn und lasse die elektrische Wasserpumpe bei leerem Frischwassertank etwa 30 Sekunden laufen.
3. Schalte anschließend die Stromversorgung der Wasserpumpe und — falls vorhanden — des Warmwasserbereiters aus.
4. Suche im Reisemobil die Frischwasserleitung, die vom Frischwassertank zur Wasserpumpe führt.



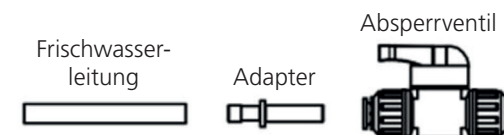
HINWEIS!

An der Fahrzeugseite kann sich eine ähnliche Wasserleitung befinden. Dabei handelt es sich um die Überlaufleitung des Frischwassertanks. Diese Leitung ist für den Einbau nicht relevant und muss ignoriert werden.



Schritt 2:

1. Suche die gerade verlaufende Frischwasserleitung zwischen dem Wassertank und der im Fahrzeug eingebauten Wasserpumpe 2.
2. Trenne die Frischwasserleitung in einem Abstand von 15 cm zum Einlass des Wassertanks und stecke das Leitungsende in den Adapter.
3. Verbinde das Absperrventil mit dem anderen Ende des Adapters.
4. Wiederhole den Vorgang für das Luftventil.

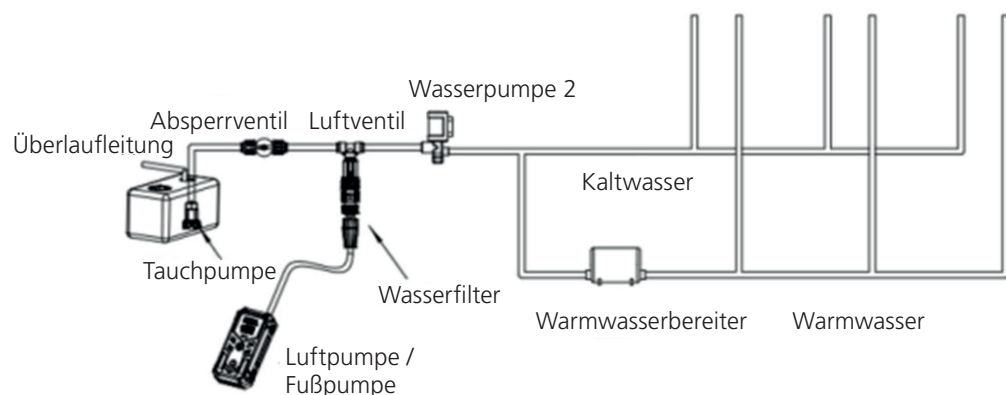


Hinweis: Mit einem Haartrockner oder warmem Wasser lässt sich die Leitung weicher machen und dadurch leichter montieren. In den meisten Fällen wird keine Schlauchschelle benötigt.

Schritt 3:

1. Verwende das Entwässerungsgerät, um das Wasser aus dem System zu entfernen.
2. Bringe das Absperrventil in die **geschlossene Stellung**, um den Wassertank vom System zu trennen und zu verhindern, dass Luft über die Überlaufleitung entweicht.
3. Öffne das Luftventil, um die wasserführenden Komponenten des Reisemobils mit der Druckluftverbindung zu koppeln.
4. Schließe die Luftpumpe oder Fußpumpe an das Luftventil an der Unterseite des Wasserfilters an.
5. Schalte die Luftpumpe bzw. Fußpumpe ein.

Hinweis: Achte darauf, dass alle Wasserhähne geschlossen sind.

**Schritt 4:**

1. Beaufschlage das System mit einem Luftdruck von 1 bar (15 psi).
2. Entleere zunächst die erste Zapfstelle.
3. Nachdem das Wasser ausgetreten ist, schließe den Wasserhahn wieder und wiederhole Schritt 4 für die Kalt- und Warmwasserhähne aller Spülen, Duschen und sonstigen Wasserentnahmestellen.

**HINWEIS!**

Beim Entleeren der wasserführenden Geräte sollten alle Wasserhähne geöffnet bleiben, damit die Luft zirkulieren kann — besonders bei der Winterentleerung.

**SERVICE**

Bei Fragen zu Serviceleistungen oder Informationen, wende dich bitte an eine Berger Filiale in deiner Nähe. Sollte sich in Ihrer Nähe keine Filiale befinden, kontaktiere uns bitte unter: service@fritz-berger.de

Thank you for choosing the **DrainX Fresh Water Drainage Kit**! Please read these instructions carefully before installation and first use and keep them in a safe place. If you pass the product on to another person, please also hand over these instructions.

With this product, you can drain the water system of your caravan or motorhome easily, quickly and reliably, ensuring that no standing water remains. This helps to reduce the build-up of bacteria and unpleasant odours and protects against potential frost damage during prolonged periods of inactivity or during the winter months. This keeps your water system hygienic and your vehicle roadworthy for longer.

**WARNING!**

1. We recommend that you only disinfect the motorhome's water system and drainage components at the start and end of the season.

**SAFETY REQUIREMENTS!**

1. Electrical appliances and the water system must not be subjected to more than 1 bar (15 psi).
2. The system must not remain under pressure for longer than one minute without being drained or vented.
3. Use this appliance strictly for its intended purpose.
4. The pressure gauge must be checked before each use. Before using the device for the first time, you should seek expert advice. This ensures that the permissible pressure for the water-carrying systems to be drained is observed and that no residual water remains in pipes, drain valves, heating systems or sanitary facilities. This drainage device is designed to remove residual water from the vehicle's water-carrying systems.

INSTALLATION UND ANWENDUNG

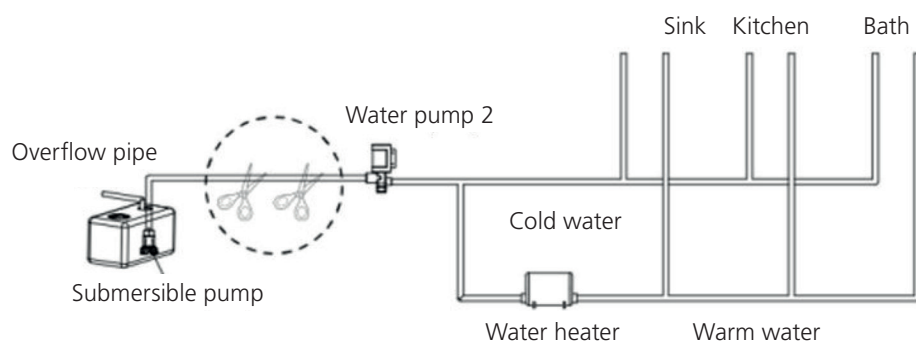
Step 1:

1. Empty the motorhome's fresh water tank and all water-carrying appliances before installing the drainage unit.
2. Switch on the water pump, open the tap and let the electric water pump run for about 30 seconds whilst the fresh water tank is empty.
3. Then switch off the power supply to the water pump and – if fitted – the hot water heater.
4. Locate the fresh water pipe in the motorhome that runs from the fresh water tank to the water pump.



NOTE!

There may be a similar water pipe on the side of the vehicle. This is the overflow pipe from the fresh water tank. This pipe is not relevant for the installation and should be ignored.



Step 2:

1. Locate the straight fresh water pipe between the water tank and the vehicle's built-in water pump 2.
2. Cut the fresh water pipe 15 cm from the water tank inlet and insert the end of the pipe into the adapter.
3. Connect the shut-off valve to the other end of the adapter.
4. Repeat the process for the air valve.

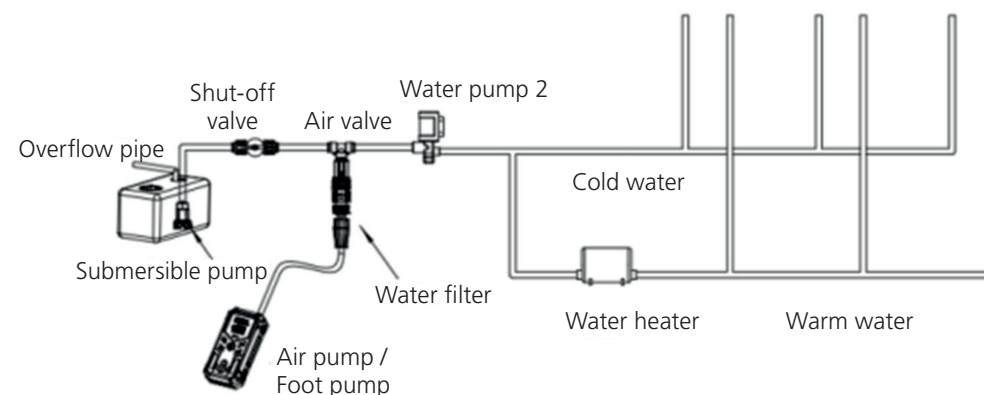
Note: You can use a hairdryer or warm water to soften the pipe, making it easier to fit. In most cases, a hose clamp is not required.



Step 3:

1. Use the drain pump to remove the water from the system.
2. **Close** the shut-off valve to disconnect the water tank from the system and prevent air from escaping via the overflow pipe.
3. Open the air valve to connect the motorhome's water-carrying components to the compressed air supply.
4. Connect the air pump or foot pump to the air valve on the underside of the water filter.
5. Switch on the air pump or foot pump.

Note: Ensure that all taps are closed.



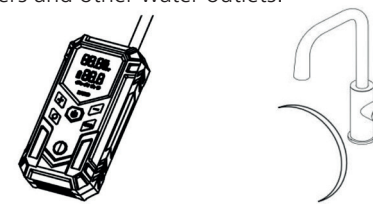
Step 4:

1. Pressurise the system to 1 bar (15 psi).
2. Start by draining the first tap.
3. Once the water has drained out, close the tap again and repeat step 4 for the cold and hot water taps on all sinks, showers and other water outlets.



NOTICE!

When draining appliances that carry water, all taps should be left open to allow air to circulate – especially when draining them in winter.



SERVICE

If you have any questions about our services or need more information, please visit a Berger store near you. If there isn't a store near you, please contact us at: service@fritz-berger.de

Merci d'avoir choisi le **kit de vidange d'eau propre DrainX** ! Lis attentivement ce mode d'emploi avant l'installation et la première mise en service, et conserve-le dans un endroit sûr. Si tu cèdes le produit à quelqu'un d'autre, remets-lui également ce mode d'emploi.

Ce produit te permet de vidanger le système d'eau de ta caravane ou de ton camping-car de manière simple, rapide et fiable, sans laisser d'eau stagnante. Cela contribue à réduire la formation de germes et d'odeurs désagréables et protège contre d'éventuels dégâts dus au gel lors de longues périodes d'immobilisation ou pendant les mois d'hiver. Ainsi, ton système d'eau reste hygiénique et ton véhicule reste opérationnel plus longtemps.



ATTENTION !

1. On te conseille de désinfecter le système d'eau et les composants de vidange du camping-car uniquement au début et à la fin de la saison.



CONSIGNES DE SÉCURITÉ !

1. Les appareils électriques et le circuit d'eau ne doivent pas être soumis à une pression supérieure à 1 bar (15 psi).
 2. Le système ne doit pas rester sous pression plus d'une minute sans être vidangé ou purgé.
 3. Utilise cet appareil exclusivement pour l'usage auquel il est destiné.
 4. Le manomètre doit être vérifié avant chaque utilisation. Avant la première utilisation, demande conseil à un professionnel. Tu t'assureras ainsi que la pression admissible pour les installations d'alimentation en eau à vidanger est respectée et qu'il ne reste pas d'eau dans les conduites, les vannes de vidange, les appareils de chauffage ou les installations sanitaires. Cet appareil de vidange sert à éliminer l'eau stagnante des installations d'alimentation en eau du véhicule.

INSTALLATION ET UTILISATION

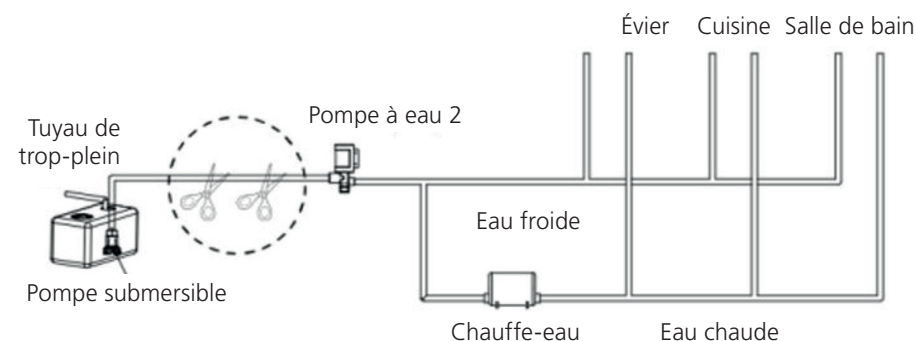
Étape 1 :

1. Vide le réservoir d'eau propre du camping-car ainsi que tous les appareils alimentés en eau avant d'installer le dispositif de vidange.
2. Allume la pompe à eau, ouvre le robinet et laisse la pompe électrique fonctionner pendant environ 30 secondes alors que le réservoir d'eau propre est vide.
3. Coupe ensuite l'alimentation électrique de la pompe à eau et, le cas échéant, du chauffe-eau.
4. Repère dans le camping-car la conduite d'eau propre qui relie le réservoir d'eau propre à la pompe à eau.



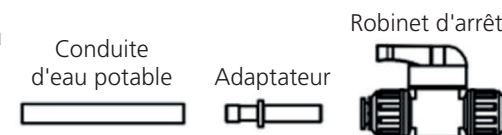
REMARQUE !

Il peut y avoir un tuyau similaire sur le côté du véhicule. Il s'agit du tuyau de trop-plein du réservoir d'eau propre. Ce tuyau n'a aucune incidence sur l'installation et tu peux l'ignorer.



Étape 2 :

1. Repère la conduite d'eau propre qui relie le réservoir d'eau à la pompe à eau intégrée au véhicule.
2. Sécoue la conduite d'eau propre à environ 15 cm de l'entrée du réservoir d'eau et insère l'extrémité de la conduite dans l'adaptateur.



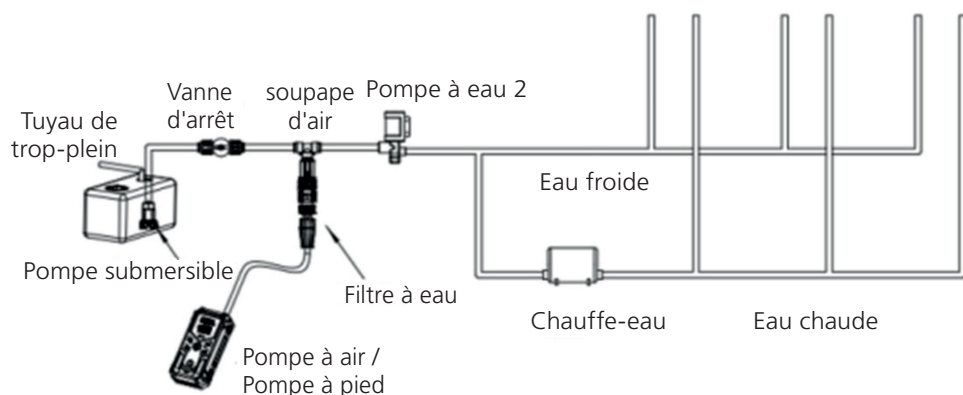
3. Raccordez la vanne d'arrêt à l'autre extrémité de l'adaptateur.
4. Répétez l'opération pour la vanne d'air.

Remarque : tu peux ramollir le tuyau à l'aide d'un sèche-cheveux ou d'eau chaude pour faciliter son montage. Dans la plupart des cas, aucun collier de serrage n'est nécessaire.

Étape 3 :

1. Utilise le dispositif de vidange pour évacuer l'eau du système.
2. Place la vanne d'arrêt en position fermée pour isoler le réservoir d'eau du système et empêcher l'air de s'échapper par le tuyau de trop-plein.
3. Ouvre la vanne d'air pour raccorder les composants hydrauliques du camping-car au raccord d'air comprimé.
4. Raccorde la pompe à air ou la pompe à pied à la vanne d'air située sous le filtre à eau.
5. Mets la pompe à air ou la pompe à pied en marche.

Remarque : assure-toi que tous les robinets sont fermés.

**Étape 4:**

1. Mets le système sous pression à 1 bar (15 psi).
2. Commence par vidanger le premier point de prélèvement.
3. Une fois que l'eau s'est écoulée, referme le robinet et répète l'étape 4 pour les robinets d'eau froide et d'eau chaude de tous les évier, douches et autres points de prélèvement.

**REMARQUE !**

Lors de la vidange des appareils alimentés en eau, tous les robinets doivent rester ouverts pour permettre à l'air de circuler — en particulier lors de la vidange hivernale.

**SERVICE**

Si tu as des questions sur nos services ou si tu souhaites obtenir plus d'informations, rends-toi dans un magasin Berger près de chez toi. S'il n'y a pas de magasin près de chez toi, contacte-nous à l'adresse suivante : service-client@berger-camping.fr

Grazie mille per aver scelto il **set di scarico dell'acqua potabile DrainX!** Ti preghiamo di leggere attentamente queste istruzioni per l'uso prima dell'installazione e della prima messa in funzione e di conservarle in un luogo sicuro. Se cedi il prodotto a un'altra persona, ti preghiamo di consegnare anche queste istruzioni.

Con questo prodotto puoi svuotare il sistema idrico della tua roulotte o del tuo camper in modo semplice, veloce e affidabile, in modo che non rimanga acqua stagnante. Questo aiuta a ridurre la formazione di germi e odori sgradevoli e protegge da possibili danni da gelo durante i periodi di inutilizzo prolungato o nei mesi invernali. In questo modo il tuo sistema idrico rimane igienico e il tuo veicolo è pronto all'uso più a lungo.

**ATTENZIONE!**

1. Ti consigliamo di disinfettare l'impianto idraulico e i componenti di scarico del camper solo all'inizio e alla fine della stagione.

**REQUISITI DI SICUREZZA!**

1. Gli apparecchi elettrici e l'impianto idraulico non devono essere sottoposti a una pressione superiore a 1 bar (15 psi).
2. L'impianto non deve rimanere sotto pressione per più di un minuto senza essere svuotato o sfiato.
3. Usa questo apparecchio esclusivamente per lo scopo previsto.
4. Il manometro deve essere controllato prima di ogni utilizzo. Prima del primo utilizzo, dovresti chiedere consiglio a un esperto. In questo modo ti assicuri che venga rispettata la pressione consentita per gli impianti idraulici da svuotare e che non rimanga acqua residua nelle tubazioni, nelle valvole di scarico, negli impianti di riscaldamento o nei sanitari. Questo dispositivo di drenaggio serve a rimuovere l'acqua residua stagnante dagli impianti idraulici del veicolo.

INSTALLAZIONE E UTILIZZO

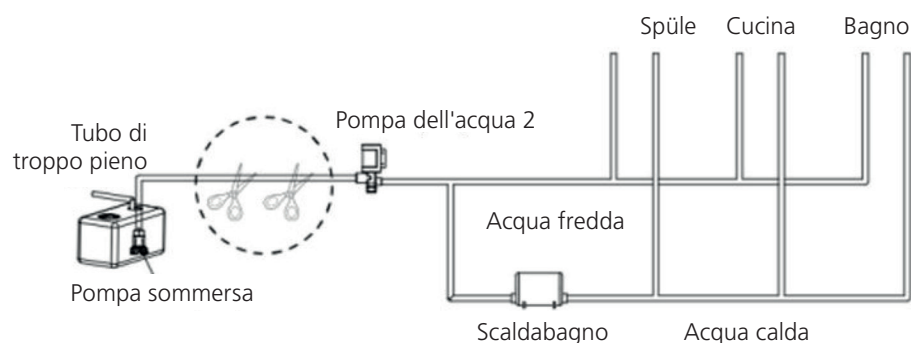
Passo 1:

1. Svuota il serbatoio dell'acqua potabile del camper e tutti gli impianti idraulici prima di installare il dispositivo di scarico.
2. Accendi la pompa dell'acqua, apri il rubinetto e lascia funzionare la pompa elettrica per circa 30 secondi con il serbatoio dell'acqua potabile vuoto.
3. Spegni quindi l'alimentazione della pompa dell'acqua e, se presente, dello scaldabagno.
4. Cerca nel camper il tubo dell'acqua pulita che va dal serbatoio alla pompa dell'acqua.



NOTA!

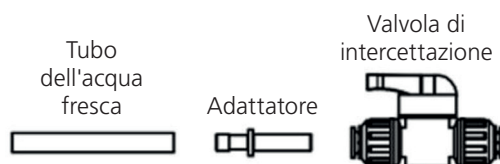
Sul lato del veicolo potrebbe esserci un tubo simile. Si tratta del tubo di troppo pieno del serbatoio dell'acqua potabile. Questo tubo non è rilevante per l'installazione e va ignorato.



Passo 2:

1. Individua il tubo dell'acqua potabile che corre in linea retta tra il serbatoio dell'acqua e la pompa dell'acqua installata nel veicolo 2.
2. Taglia il tubo dell'acqua potabile a una distanza di 15 cm dall'ingresso del serbatoio dell'acqua e inserisci l'estremità del tubo nell'adattatore.
3. Collega la valvola di intercettazione all'altra estremità dell'adattatore.
4. Ripeti la procedura per la valvola dell'aria.

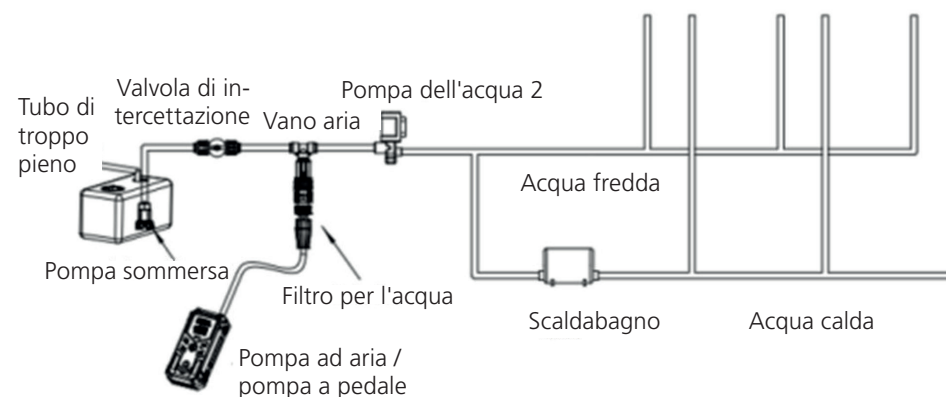
Nota: puoi ammorbidire il tubo con un asciugacapelli o dell'acqua calda, così sarà più facile da montare. Nella maggior parte dei casi non serve una fascetta stringitubo.



Passo 3:

1. Usa il dispositivo di svuotamento per rimuovere l'acqua dall'impianto.
2. Porta la valvola di intercettazione in **posizione chiusa** per scollegare il serbatoio dell'acqua dall'impianto e impedire che l'aria fuoriesca attraverso il tubo di troppo pieno.
3. Apri il Vano aria per collegare i componenti idraulici del camper al raccordo dell'aria compressa.
4. Collega la pompa ad aria o la pompa a pedale al Vano aria nella parte inferiore del filtro dell'acqua.
5. Accendi la pompa ad aria o la pompa a pedale.

Nota: assicurati che tutti i rubinetti siano chiusi.



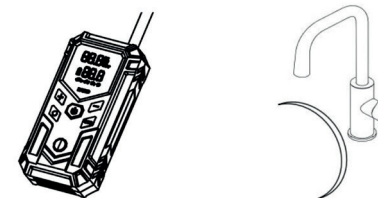
Passo 4:

1. Alimenta l'impianto con una pressione dell'aria di 1 bar (15 psi).
2. Svuota prima il primo rubinetto.
3. Una volta che l'acqua è uscita, richiudi il rubinetto e ripeti il passo 4 per i rubinetti dell'acqua fredda e calda di tutti i lavandini, le docce e gli altri punti di prelievo dell'acqua.



Attenzione!

Quando svuoti gli impianti idraulici, tieni tutti i rubinetti aperti per far circolare l'aria, soprattutto durante lo svuotamento invernale.



SERVIZIO

Se hai domande sui nostri servizi o desideri maggiori informazioni, recati presso un negozio Berger vicino a te. Se non c'è un negozio nelle tue vicinanze, contattaci all'indirizzo: servizio-clienti@berger-camping.it

Hartelijk dank dat je voor de **DrainX-set voor het aftappen van vers water** hebt gekozen! Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat je het product installeert en voor het eerst in gebruik neemt, en bewaar hem op een veilige plek. Als je het product aan iemand anders doorgeeft, geef dan ook deze handleiding mee.

Met dit product kun je het watersysteem van je caravan of camper eenvoudig, snel en betrouwbaar leegmaken, zodat er geen stilstaand water achterblijft. Dit helpt de vorming van bacteriën en onaangename geurtjes te verminderen en beschermt tegen mogelijke vorstschade tijdens langere stilstand of in de wintermaanden. Zo blijft je watersysteem hygiënisch en blijft je voertuig langer inzetbaar.



WAARSCHUWING!

1. We raden aan om de waterinstallatie en de afvoeronderdelen van de camper alleen aan het begin en aan het einde van het seizoen te desinfecteren.



VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN!

1. Elektrische apparaten en het watersysteem mogen niet worden blootgesteld aan een druk van meer dan 1 bar (15 psi).
2. Het systeem mag zonder aftappen of ontluchten niet langer dan een minuut onder druk staan.
3. Gebruik dit apparaat uitsluitend voor het beoogde doel.
4. De manometer moet voor elk gebruik worden gecontroleerd. Vraag voor het eerste gebruik deskundig advies. Zo zorg je ervoor dat de toegestane druk voor de te ledigen waterleidingen wordt aangehouden en dat er geen restwater in leidingen, afvoerkleppen, verwarmingsapparaten of sanitair achterblijft. Dit ontwateringsapparaat dient om stilstaand restwater uit de waterleidingen van het voertuig te verwijderen.

INSTALLATIE EN GEBRUIK

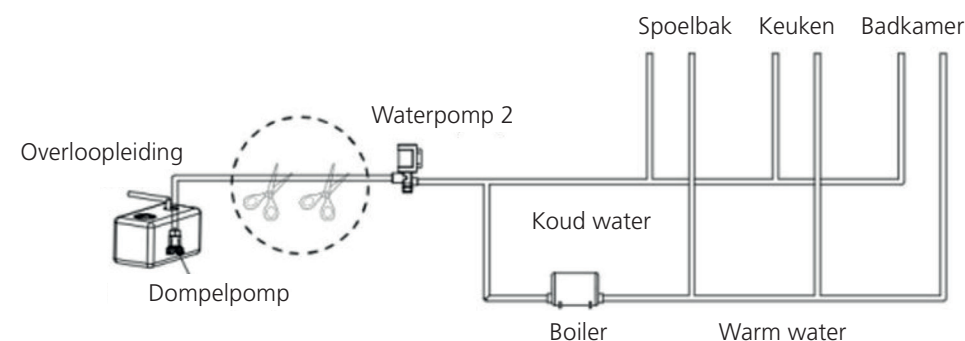
Stap 1:

1. Maak de verswatertank van de camper en alle apparaten die water gebruiken leeg voordat je de afvoerinstallatie installeert.
2. Zet de waterpomp aan, draai de kraan open en laat de elektrische waterpomp ongeveer 30 seconden draaien terwijl de verswatertank leeg is.
3. Schakel vervolgens de stroomtoevoer naar de waterpomp en — indien aanwezig — de boiler uit.
4. Zoek in de camper de verswaterleiding die van de verswatertank naar de waterpomp loopt.



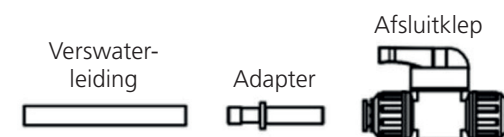
LET OP!

Aan de zijkant van het voertuig kan zich een soortgelijke waterleiding bevinden. Dit is de overloopleiding van de verswatertank. Deze leiding is niet relevant voor de installatie en moet je negeren.



Stap 2:

1. Zoek de rechte verswaterleiding tussen de watertank en de in het voertuig ingebouwde waterpomp 2.
2. Maak de verswaterleiding los op 15 cm afstand van de inlaat van de watertank en steek het uiteinde van de leiding in de adapter.
3. Sluit de afsluitklep aan op het andere uiteinde van de adapter.
4. Herhaal dit voor de ontluchtingsklep.

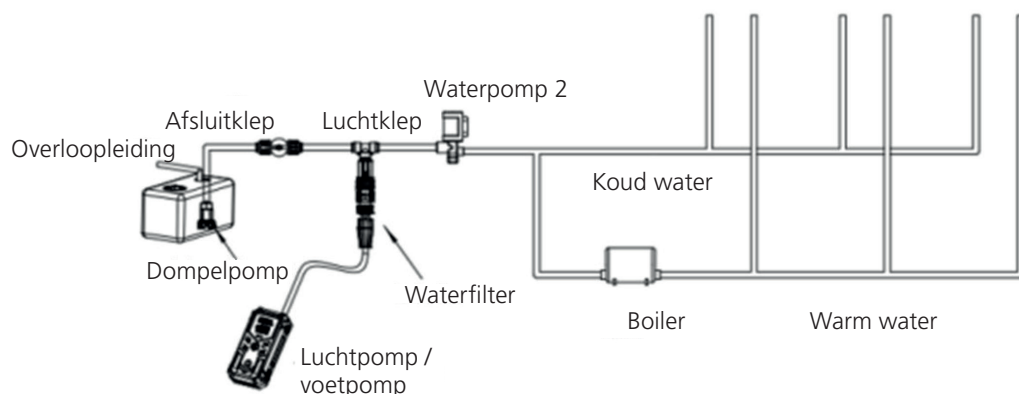


Tip: Met een föhn of warm water kun je de leiding zachter maken, waardoor hij makkelijker te monteren is. In de meeste gevallen is geen slangklep nodig.

Stap 3:

1. Gebruik de aftapkraan om het water uit het systeem te laten lopen.
2. Zet de afsluitklep in de **gesloten stand** om de watertank van het systeem los te koppelen en te voorkomen dat er lucht via de overloopleiding ontsnapt.
3. Open de luchtklep om de watervoerende onderdelen van de camper aan te sluiten op de persluchtaansluiting.
4. Sluit de luchtpomp of voetspomp aan op de luchtklep aan de onderkant van het waterfilter.
5. Zet de luchtpomp of voetspomp aan.

Opmerking: Zorg ervoor dat alle kranen dicht zijn.

**Stap 4:**

1. Zet het systeem onder een luchtdruk van 1 bar (15 psi).
2. Laat eerst de eerste kraan leeglopen.
3. Nadat het water eruit is gelopen, draai je de kraan weer dicht en herhaal je stap 4 voor de koud- en warmwaterkranen van alle gootstenen, douches en andere waterpunten.

**LET OP!**

Bij het leegmaken van de waterleidingen moeten alle kranen open blijven staan, zodat de lucht kan circuleren — vooral bij het leegmaken in de winter.

**SERVICE**

Als je vragen hebt over onze diensten of informatie nodig hebt, neem dan contact op met een Berger-vestiging bij jou in de buurt. Mocht er geen vestiging bij jou in de buurt zijn, neem dan contact met ons op via: klantenservice@berger-camping.nl